

轉化學習理論的實踐 ——磺溪沿岸居民的社區行動



郭曜茶

壹、前言

水是人類生命的源泉，文明的肇始。唯文明在高度發展之後，人類卻經常忘其本，而回過頭來破壞孕育其文明的海洋、湖泊與河流等。同樣地，水的問題便成為天母磺溪沿岸社區居民的意識覺醒源頭，他們從水的覺醒開始，漸漸擴及到對日常生活環境各種問題的反思與反抗。

研究者在民國 91 年底，參與大學學術團體的研究工作，因此有機會接觸與認識在 91 年 5 月間方創立的「草山生態文史聯盟」（以下簡稱草盟）成員，之後並開始長期關注他們的各種社區活動與主張。

在第一次在訪問過程，獲悉天母磺溪的整治過程因公部門的顛預

與落伍的溪流整治觀點，使得溪流生態不斷受到嚴重的破壞與威脅，乃激起天母磺溪沿岸居民與團體的不滿，更從民國 90 年起一面與公部門對抗，一面不斷充實水利工程知識，期待重新創造一個兼具社區參與、自然生態與防洪的磺溪。在與公部門的抗爭當中，社區居民不僅開始關心公共事務，並且透過讀書會等方式不斷充實專業知識，有些婦女甚至已經達到可與水利專家對話的程度。從一位家庭婦女變成水利專家的過程，讓研究者見識到當地居民面臨外界衝擊時的自我覺醒、自我學習與意識轉化的過程。

除了磺溪整治的衝擊外，天母磺溪沿岸居民、團體，也開始關心住家附近以外的公共事務，他們發現保變住六之六案（即陽明山保護

區變更爲住宅區六之六案)疑點重重,例如環評審查結果受到外力干預,黑影幢幢,有嚴重的行政瑕疵;新建設的住宅區勢必產生污水、交通、人口等等問題,勢必將對陽明山的生態環境、水源、空氣,以及下游住戶生活造成傷害等,不過主管的台北市政府卻置若罔聞,對此,他們透過舉辦公聽會、陳情、抗議、表演行動劇的方式強烈表達不滿。

另外,他們透過田野調查,發現陽明山具有歷史的草山水道系統。草山水道系統爲日治時期台北市所興建的第二套飲用水源工程(上水道系統),卻常年荒廢。後經過串聯天母與北投的社區居民、團體集體陳情,終於在93年3月28日公告爲台北市第111號市定古蹟。這不僅是天母地區被指定的第一處古蹟,也是全台第一座系統性保存的活古蹟。他們在2003年,舉辦的第一屆「天母水道祭」是草山水道系統列爲古蹟的前哨戰,此後「天母水道祭」年年舉辦,更形成地區性的庶民節日。

這三個頗受社會大眾矚目的事件,透露出社區居民對自己生活環境的自覺與關心。而研究者在長期的觀察,對於他們從茫然無知或是

不問世事的態度,變成積極參與,甚至願意走上街頭的意識轉化過程相當感興趣。基此,研究者乃整理手邊的觀察資料、文獻資料後,透過爬梳整理學者馬濟洛(Jack Mezirow)與弗雷勒(Paulo Freire)兩人的轉化學習理論(王秋絨,1988;蔡明昌,1998),來分析天母磺溪沿岸社區居民的轉化學習、意識覺醒過程。簡言之,本文將從前述三事件中,分析探討天母磺溪沿岸社區居民的意識覺醒過程爲何?

貳、文獻探討

本研究探討的主題,落在成人學習研究的理論範疇之中。目前,成人學習的理論,大致可以分爲三大類(蔡明昌,1998),第一類是以成人學習者的特徵爲主的研究,以諾爾斯(Knowles)、克羅絲(Cross)的觀點爲主;第二類則在於探討成人的生活情境,包括麥克拉斯基(McClusky)、諾克斯(Knox)、賈維士(Jarvis)等三人的理論爲主;第三類則著重於意識的改變與批判思考能力的培養。本研究探討天母磺溪沿岸居民的意識覺醒,焦點在於探討成人的學習與成長過程,以及批判意識與能力的

培養，因此屬於第三類的理論角度。

就第三類的成人學習理論來說，其中較著名的學者有馬濟洛（Jack Mezirow）和弗雷勒（Paulo Freire）等人的轉化學習理論，前者有直接以轉化學習為名的觀點出現，後者雖然未使用轉化學習一詞，但是其觀點的主要內涵，仍不脫轉化學習的範疇。這兩位學者對於轉化學習理論，提出了一套完整細緻的論述，他們的觀點皆可協助窺知轉化學習理論在成人中的實踐內涵與意義，因此可以為本文所用（蔡明昌，1998）。基此，本文將借用馬濟洛和弗雷勒兩人轉化學習理論中的核心概念，作為分析天母礮溪沿岸居民的意識覺醒過程的主要觀點。以下研究者將分別簡述這兩人理論的主要內涵，以一併說明理論應用上的合宜性。

一、馬濟洛的轉化學習理論

馬濟洛是一位建構論者，認為知識的生成，是屬於人為詮釋的或是建構論的。換言之，真實（reality）並非客觀事實（fact）的存在，而是屬於主體或社會的一種主觀建構過程，因此人創造知識，也可以解構知識。

再者，就馬濟洛轉化學習理論來說，其核心概念在於「意義觀點」（meaning perspectives）。

馬濟洛將「意義觀點」概分為三類（Mezirow, 1996:163）：

1. 認識論的觀點（epistemic perspectives）：即有關於知識是什麼、知識的形成與知識之用的觀點。這個觀點可能受到個人發展階段、覺知的界域、學習型態、思考方式等的影響。

2. 社會語言的觀點（sociolinguistic perspectives）：即關於社會規範、社會角色、文化／語言符碼、社會文化及語言／真理遊戲等的觀點。這種觀點往往在潛移默化中形塑而成。

3. 心理的觀點（psychological perspectives）：即個人如何看待自己的方式，包括自我概念、防衛機制、控制信念及人格的偏好等。心理的觀點常與孩童時期的經驗有很大的關聯。

他進而指出，由於經驗是學習的基礎，因此人們在與環境做互動時，其反應乃立基在自己的期望和假設來理解外在世界，並作為行動的依據，他依此認為學習到的經驗就是意義建構的過程。他強調，意義觀點就像是一種過濾網（Mezirow, 1996），使得我們帶著有色的眼鏡看世界、解釋世界。個人的生物基

礎、發展階段、成長經驗、社會文化脈絡與角色期望等均會形塑意義觀點，這些意義觀點也建構個人內在的參考架構（frame of reference），個人對其所處世界的認知、詮釋與行動，經常都是透過其內在的參考架構。

馬濟洛預設了學習經驗就是意義建構的過程，但是我們如何探知學習經驗的發生呢？對此他提出了認識學習經驗的 4 種途徑（周育賢，1999），包括：1.使個人內在既存的參考架構更複雜精緻化。2.學習新的參考架構。3.轉化意義基模組（transforming points of view）。4.轉化心智慣律（transforming habits of mind）。不過，他認為只有第 3 與第 4 種學習的情形發生時，方可稱之為轉化學習，因其關鍵在於個人產生的「能動性」（agency）及「批判性反思」（critical reflection）。「轉化意義基模組」產生了問題解決能力，對問題的內容／過程的假設進行了批判性反思；而「轉化心智慣律」更是對界定問題的前提進行批判反思，從根本或是本質上挑戰一個問題的正當性、合理性。因此，他認為當有人可以轉化意義基模組或是轉化心智慣律時，我們通常可以觀察到個體的覺醒。

馬濟洛將學習經驗範疇分為三

類（李素卿譯，1996），包括：

1. 工具的學習（instrumental learning）：學習的主題涉及工具性的認知興趣，如對環境的控制或對他人的掌握，此時學習的主要目的是為了了解事物間因果關係的決定過程。另外，採取任務導向方式解決問題的過程亦屬之。

2. 溝通的學習（dialogic learning）：溝通學習即是「學習去理解他人的意思，並用各種表達方式與別人分享理念，使自我也被他人了解。」成年人多數學習活動均屬此類型，而溝通的主要目的是使互動的雙方達成共識。至於如何達成共識，並對共識進行有效性的檢驗，是溝通學習的一個重要議題，屬實踐的興趣與知識。

3. 解放的學習（emancipatory learning）：指「從生物本能、語言學的、知識的、機構的或環境的力量中解放出來，這些力量限制我們的選擇與我們對生活掌控的能力，是人們視之為理所當然或是超乎人們的掌控。」作為一個個體的解放旨趣係反應在「對尋求超越（transcend）、成長與發展的趨力上。」

研究者發現，馬濟洛的意義觀點，最終期待的是「觀點轉化」

(perspective transformation)，以達到個體的解放。對此，他具體指出觀察出成人觀點轉變的三個階段 (Mezirow, 1991)，即：1.察覺被扭曲的社會真實；2.批判所察覺到扭曲化的社會真實；3.建立對社會真實的新觀念，以轉化社會真實。研究者將以此為分析文本的依據。

值得一提的是，在馬濟洛的觀點轉化學習理論中，「反思」概念也扮演重要的角色。馬濟洛 (Mezirow, 1995:47) 將之定義為：1.內容／過程反思：前者評估行動內涵，後者評估環境並反省自己的角色；2.前體反思：反思行動的理由。這些都有助於自身意義結構的改變。反思的觀點，也將作為研究者檢視文本的指標。

整體說來，在馬濟洛的眼中 (Mezirow, 1990)，觀點轉化類同於解放學習，是一個「了解到『先前假設』 (presupposition) 如何／為何限制我們對於世界的知覺、理解、感覺的過程，能形成另一些假設來使之產生廣泛的、有鑑別力的、洞察力的、反思性的以及整合的觀點，並能依據作決定，進而付諸行動。」換句話說，馬濟洛期待透過批判性的反思，對既有的意義系統或架構，予以再認定或是批

判，提出或重建一個更具包容性的意義觀點，並了解到主宰我們看世界的規則、角色和社會期待的文化假定。這樣充滿人文關懷與期待的立論觀點，也將用來分析文本。

基此，馬濟洛的「觀點轉化」三步驟、反思觀點，以及對先前假設限制的認識與突破，重建更具包容性的意義等三觀點，將作為研究者檢視三文本蘊含之意識覺醒的工具。

二、弗雷勒的轉化學習觀點

另一位提出類似轉化學習觀點的是學者弗雷勒。他和馬濟洛觀點不同之處，在於馬濟洛從學習者的立場出發，而弗雷勒則是將轉化學習的目的置於社會改革。弗雷勒相信社會變遷是批判、反省、思考的必然結果，他的理論建構在一個激進社會改革的大架構之上，他認為學習這件事從未中立過，非壓迫即自由。只有在真正的教育學習之中，覺醒才能發生 (Freire, 1970a: 27)。

弗雷勒且認為「對話教育」是社會改革的重要實踐行動，他在1970年的著作《受壓迫者的教育學》(Pedagogy of the oppressed) 中便指出，「提問式」的學習對於

向來充滿消極、無力感的、未啓蒙的，且受支配的人民來說，給予了意識覺醒的機會，也可自我省察主體的生命價值如何被剝奪，並從反思之中如何被喚醒成一位可以開拓自我生命的人。因此，弗雷勒透過對話的學習教育，展開意識覺醒的道路（周育賢，1999）。

弗雷勒並區分所謂的「囤積式」與「問題提出式」的差別。前者，他認為代表傳統的灌輸式教育，不斷將知識輸給學生；但是後者則代表透過對話的過程，尋求教化與解放，換言之，藉由對話的方式分享內在的靈性菁華，也使得意識得以出現，甚至改變（蔡明昌，1998）。弗雷勒認為，生命學習的最終目的即在於解放與實踐，亦即人們為改變世界而對他們世界所作出的行動與反應（Freire, 1970b: 66）。

此外，弗雷勒將意識分為四個層次，認為個人意識的發展層次和社會組織的發展層次是一致的，個人解放與社會解放應是緊密結合的（周育賢，1999）：

1.未轉移意識（*intransitive consciousness*）：這是意識的最低層，一個處於沉默文化（*culture of silence*）的初民社會，人們汲汲於基

本需求的滿足，對所處社會文化結構缺乏歷史意識，將遭遇的困境歸因於自我和自然力量。弗雷勒認為此是封閉、受壓迫的社會。

2.神奇的意識（*semi-intransitivity or magical consciousness*）：此層次的人具有自我貶抑（*self-depreciation*）的意識，人們內化了霸權／宰制文化（*dominant culture*）所強加於其身上的否定價值，造成自我貶抑、過度依賴現象。

3.素樸的意識（*naïve-transitiveness*）：這是一個轉型期的社會，人們開始體驗到現實社會的不合理，但未完全自沉默的文化中解脫出來。此時期雖然受壓迫者渴望自由、自主，而對社會及權力的精英造成壓力和批判，統治階層雖然作了表面上的改變，但暗中仍常利用威脅利誘的手段，試圖維持社會現狀。特別是在第三世界，政治控制者常是土地擁有者，同時也是沉默、馴服大眾的控制者；即使人們意識覺醒，使封閉社會的政治型態不能繼續維持，但也不能保證人們獲得利益。

4.批判意識（*critical consciousness*）：這是意識層次的最高層次，此時人們對問題的解釋較具有深度，在對話中充滿自信，易於接受

新觀念、自主、負責。弗雷勒認為要使人們具有批判意識，需經過意識覺醒或意識喚起的過程才能達成。所謂自覺，即：對於現實社會的持續批判，以便了解社會，並且去發覺欺瞞人們、幫助統治階層維持壓迫、不人道（dehumanizing）及社會結構的迷失（myths）。因此，意識覺醒意味自我覺察（self-awareness）到受壓迫的情境，同時確信只要嘗試去改變壓迫的結構，將得到解放，獲得自主與自由。

上述的討論，可知弗雷勒的轉化學習體系蘊涵的基本假設是「社會是可以改變的」，而且一旦人們了解到社會的不合理和受壓迫的結構，人們才有能力對此社會加以改革。當一個人對於塑造其生活的社會文化實體，以及對於自己轉化此一實體的能力有所覺察時，就是「覺醒」的過程（Freire, 1973）。因此，提高一個人對於其所處情境的覺醒，例如從最低的意識層次，提升到最高的批判意識，就有意識覺醒與轉化的契機。弗雷勒的意識覺醒可說是另類的「寧靜的革命」，這種革命想做的是轉變群眾的意識，而等到這些覺醒的人達到一定的「臨界值」時，就會造成社會的更新。換言之，透過一個小我

的覺醒與轉化，造成社會、世界的轉化（Freire, 1970a: 43）。

由前述觀點來看，弗雷勒得以作為研究者分析人們意識轉化、覺醒的觀點，包括：「提問式」的學習、「對話式」的教育、人們具有批判意識、以及人們從事最具體可觀察的社會改革。

三、轉化學習理論對成人意識覺醒的價值

前述兩位學者的轉化學習理論，充滿人本的觀點，具有濃厚的人文關懷精神，相信人類透過教育、學習、對話等等的過程，可以有自覺、覺醒、批判，可以產生改變現狀的能力，並且自由行動。他們對於知識或真實的觀點均採建構式的看法，因此意義、價值、文化等都是可以改變的。對於社會的觀點他們則是採取民主式的看法，認為個體對於他們的集體未來具有責任。這些觀點是構成各種轉化學習流派的核心信念，也說明轉化學習理論對成人意識覺醒具有相當的意義與價值。

研究者認為，轉化學習理論核心中的對話、學習等方式，有益於培養成人的反思、批判等能力，可對社會上的不合理或是既存的宰

制、霸權結構有更深刻的反思與批判，足以促成個體意識的解放。因此，研究者認為透過轉化學習理論分析磺溪沿岸居民的意識覺醒，有以下的價值。

首先，促使成人意識覺醒，了解人如何存在，以及為何存在等哲學思辨。成人意識覺醒將協助成人釐清生活世界的表象與本質，換言之，成人的意識覺醒有助於協助成人剖析意識型態及其背後的運作機制，讓成人能夠洞察感官世界背後潛藏著無可避免的價值取向，進而揭櫫價值領域被某些權力單一化、宰制的事實，藉此免除成人因無知而淪為可操弄的沉默大眾，並燃起成人的生命力，爭取被剝奪的價值選擇權（蔡文瑜，2002）。

其次，成人意識覺醒使得在權力與自利、個人與國家、個人主義與整體主義等二元分極的價值領域中，提供相互了解與共存的徑路。最後，成人意識覺醒可以回溯整個歷史脈絡，讓成人透過不同的勞動、知識與生活形式來彰顯其存在的價值，由此而協助成人在個體自身的社會文化淵源中，找尋共鳴的價值表現（蔡文瑜，2002）。

參、天母磺溪沿岸社區居民意識的覺醒過程分析

本節中研究者奠基於前述的理論基礎，利用馬濟洛與弗雷勒的觀點，分析前述三個事件，以回答本文中亟欲回答的研究問題，即磺溪沿岸居民的意識覺醒過程為何？研究者將利用馬濟洛的「觀點轉化」三步驟、反思觀點，以及對先前假設限制的認識與突破，重建更具包容性的意義等三觀點；以及弗雷勒的「提問式」的學習、「對話式」的教育、人們具有批判意識、以及人們從事最具體可觀察的社會改革等四個觀點，作為評估分析的判準。分析如下：

一、事件一：磺溪整治分析

天母磺溪是大屯山放射狀水系中的一支，磺溪的集水區，多位於陽明山國家公園的管轄範圍，因此生態尚得以完整保存，也由於該區地下水源豐沛，因此有不少湧泉；磺溪水流來到北投附近的中游集水區多屬台北市都市計劃區，加上附近的溫泉資源豐沛，溫泉餐廳業林立，其污水皆排入磺溪當中。磺溪的生態不僅是天母、士林地區整體環境生態的縮影，也是居民日常生活的集體記憶。

磺溪在前幾年，由於賀伯、象神、桃芝與納莉等颱風的威脅，使得台北市政府工務局進行「磺溪堤防加高加固工程」，不僅加高磺溪堤防，並使用傳統的硬式治水工法，此舉不僅破壞生態，還影響市容，居民紛表抗議與不滿。不過，在陳情期間，政府部門率由舊章的老大作風，更割裂了居民與河川之間的緊密關聯，不斷激起居民對磺溪的關心與憤怒，因而開始展開一連串動員與抗爭。他們透過不斷開會、演講、讀書會、向專家請益的過程，陸續與台北市養工處對話。最後市府接受他們提出的生態工法的治水理念，變更磺溪的治水設計，加高加固工程不再往上游延伸。在這個期間，居民還自發性的監督工程的施作，為工程品質把關。

在磺溪的保育過程中，最特別的現象是「草山生態文史聯盟」的創立。至於草盟的成立，則始自於民國 90 年 2 月間，媒體報導台北市自來水事業處將使用陽明山第 3、第 4 水源區，生產包裝水，此舉引起居住在天母的一群家庭主婦擔心將面臨用水的危機，乃開始深入調查了解市政府的相關計劃，發現所幸影響不大，但是他們卻意外發現案外

案，即陽明山重大的住宅開發與水源衝突的問題，乃號召更多的天母居民加入關心陽明山的住宅開發問題；同時，又發生磺溪沿岸的老樹被砍、河床遭受惡劣的施工方式，引起許多天母居民的錯愕，天母居民逐漸嗅出台北市政府的河川整治工程即將破壞他們的生活環境與磺溪的生態。

在前述種種因素下，這一群居民，便串聯天母地區諸多團體密集討論與協商，決定共同成立一個跨越區域的社區連線：「草山文史工作聯盟」。這個組織都是由義工組成，不支薪，後為逐漸成為磺溪沿岸居民運動的核心組織。

研究者認為居民對磺溪整治的察覺，可從馬濟洛階段性的「觀點轉化」來檢驗。首先，居民先察覺被扭曲的社會真實，例如河川整治還在土法煉鋼；其次，他們開始批判所察覺到的扭曲化的社會真實，他們透過組織草盟，接觸媒體、議員，並與台北市政府養工處對話，溝通新觀念；最後，在建立社會真實的新觀念，他們透過不斷學習的過程使自己變成水利專家，說服台北市政府改用生態工法的方式治理磺溪，並對已施工的工程設立停損點。因此，他們不僅實踐馬濟洛

「觀點轉化」的步驟，整個過程也具有反思與覺醒的特質。

再者，從馬濟洛的另一個觀點——「了解到『先前假設』（presupposition）如何／為何限制我們對於世界的知覺、理解、感覺的過程，能形成另一些假設來使之產生廣泛的、有鑑別力的、洞察力的、反思性的以及整合的觀點，並能依據作決定，進而付諸行動。」——來說，他們不斷透過開會、演講、讀書會、向專家請益的過程，理解到先前觀點如何受限於媒體觀點或是既有的常識，開始對生活週遭環境開始有了較深刻的、專業的、反思性的認識，甚至使自己成為專家，以增加談判的籌碼。他們並獲悉生態工法優於傳統的治水方法，這些都顯示他們具有更具洞察性與批判性的觀點，並且具有行動力。

再從弗雷勒的轉化學習觀點來說，磺溪居民不斷透過開會、演講、讀書會、向專家請益的過程，也已經吻合弗雷勒的「提問式」主張。透過提問與對話，讓磺溪沿岸原本消極、充滿無力感、未啟蒙的，且受支配的居民來說，給予了意識覺醒的機會，並且重新發覺主體的生命價值如何被剝奪。因此，磺溪居民在無形之中，已經實踐弗

雷勒透過對話、提問自覺，不僅批判不合理的現況，也進行社會改革。

二、事件二：保變住六之六分析

草盟成立之後，這群居民關注的領域也逐漸擴展，他們對社區運動的見解與認識從當初的「利己」式的家庭動員，轉化成為「利他」的社區關懷，並且串聯鄰里的社區團體，形成議題連結的區域性社團聯盟。

保變住六之六案起因於台北市政府考量都市中心區發展以及住宅擴張的壓力，將部分環境保護區變更為住宅區，以紓解台北市都會發展中人口與住宅的壅塞問題。面積 54.76 公頃的保變住六之六，為陽明山地區第一處自辦市地重劃案。民國 88 年 7 月重劃區工程開工。89 年 3 月環評委員現地勘查，發現開發單位未依環評說明書施做，致水土保持、污水下水道系統與環評說明書內容不符，要求開發單位提出環境影響差異分析報告，其中歷經 35 次環評審查，開發單位與主管機關均漠視環評審查結論。迄至 94 年 9 月 5 日，保變住六之六案竟通過環境差異分析，使得違法部分通通就地合法。對此結果，草盟等團體乃於 9

月 28 日結合多個環保團體，到台北市議會抗議該環境差異分析違反環評法，應該重新審理。

草盟根據民國 88 年修正「台北市山坡地開發建築要點」規定指出，不可在超過 30° 的陡坡上蓋屋，唯本案中有多筆地號在陡坡上。再者，可議的是保變住六之六中有 9 條新增道路是違反水土保持規定偷挖的，對這樣明顯的違法行為，卻未見市府改善與懲處。種種事實與證據，都不禁令他們大起疑竇，是否審查委員只為違法業者取得就地合法的理理由？

研究者認為，天母社區居民對於本開發案的關注更為長久，投注的人力、物力更多，因為面對的不僅是政府單位，還包括建商與環評審查委員，不僅面對專業性的挑戰，更面臨了複雜的財團、政商關係，以及龐大的利益糾葛。從他們長期的行動過程中，也可以看出他們的覺醒與行動。

從馬濟洛的「觀點轉化」(perspective transformation) 來說，經常於假日前往天母古道、陽明山等地健行的天母居民，可以察覺到一些不尋常的工程悄悄進行，例如挖管線、水源地圍起圍籬等。面對此種不合常理的情況，他們開始接

觸媒體、議員、上網、讀書會，並向監察院陳情，開始對話並批判所察覺到的不合常理的現況。

對於開發案的專業性問題，他們也開始透過密集性的聚會、研討、溝通新觀念，並學習如何組織自我、開會、學習一種沒有利益前提下的與他人合作，學習如何面對制度、法規與龐大的公務部門。他們且透過社區運動，將這些問題與知識和社區的民眾共同分享。另外，他們還透過義務辦理社區活動的方式，喚醒住民的環境意識，例如辦理小型的說明會、演講會、生態導覽、大型的天母綠手指(註 1) 活動，將資訊散播的鄰里之間，重新建立社區民眾的新的觀念。因此，本事件的發展過程之中，我們也看到馬濟洛「觀點轉化」的實踐過程。

再者，從反思性角度來看，他們不斷透過開會、演講、讀書會、研討會、辦活動的過程，從茫然不知，到找出政府、建商、環評委員的不法之處，顯示他們不僅察覺到問題，並加以批判外，還對生活週遭環境以較深刻的、專業的、反思性的認識，甚至辦活動推廣理念，顯示他們也突破先前的認識，建立更寬廣的環境生態觀點。

此外，我們若從弗雷勒的轉化學習觀點看，則他們已經吻合弗雷勒的「提問式」、「對話式」的主張。對於保變住六之六的環評結果，他們提出諸多疑問，例如：1. 根據民國 88 年修正「台北市山坡地開發建築要點」規定，不可在 30° 陡坡上蓋屋，但本案中的陡坡卻遭違法整地、超挖填土方，監察院多次糾正，未見主管單位正視；2. 建設單位未通過環評私自新增的九條道路，市府未依法取締，是否要就地合法？3. 水處理、排水、民生用水、交通等系統之規劃問題重重，多數問題無法解決，嚴重影響周邊居民安全，未來將造成陽明山環境浩劫，亦不容忽視。4. 近斷層帶開發大型社區，未來可能產生莫大的地質破壞，政府豈可罔顧人民生命？5. 陽明山仍有三百餘公頃保變住，未來若比照住六之六標準，再加上目前委託中的中山樓、北投纜車計畫、行義路溫泉區與馬槽五星級飯店等開發，陽明山生態環境將嚴重破壞。這些問題的提出都展現出他們對問題的深刻見解與認識，其判斷與批判力有如專家。另他們為護衛環境，集結諸多團體上街頭表達不滿，更顯示他們在反思、批判之餘，更具有社會改革的動力，

磺溪沿岸居民已以具體的行動，實踐弗雷勒透過意識覺醒進行社會改革的理想。

三、事件三：草山水道系統與天母水道祭分析

另外一件頗受矚目的事件是草山水道系統。這是日治時期台北市第 2 套飲用水源工程，興建於 1928 年 3 月，至 1932 年 3 月完工。水道工程取用草山第一、第三水源，總供水量每日 2 萬 8,800 立方公尺，約可供應 15 萬人使用；在當時的台北市都市計畫中，草山水道系統總供水能力達 32 萬人。

草山的泉質水質純淨，水量穩定，水溫清涼，完全無須過濾、沉澱等處理就可以直接做為飲用水。因此在當初水道工程師的巧思下，草山山泉源源不斷的、巧妙的借用自然重力，從五百多公尺海拔的陽明山，一路上跨過山谷，越過溪澗，通過上下曲折的山徑和筆直的中山北路，最後運送到台北圓山，草山水道系統就這樣成為台北城開發史上重要的水源。如今已經有七、八十年歷史的草山水道系統，是全台少見的完整的水道系統，至今部分系統仍在使用中，也是台北市民生活中的要角。本系統除具備

全台唯一日治時期水道水力發電所，其貯水池容量達 1 萬 212 立方公尺，亦為全台之冠，且部分設施迄今仍維持使用，為經典的水道工程與難能可貴之「活水古蹟」。

90 年起，為使此一重要文化資產永久保存，並藉以發展地方水資源文史環境教育，草盟、北投生態文史協會等社區組織，乃爭取更多社區居民的認同。他們舉辦多次公聽會，並在天母社區、學校舉辦草山水道導覽，使得包括天母國小、士東國小、天母國中等學校都將草山水道納入學校的鄉土教學教材中。

草盟並於 91 年 11 月聯合發起古蹟保存陳情。案經台北市古蹟審查委員於 92 年 7 月審議通過指定為市定古蹟，草山水道系統龐大的規模與完整之水道設施群，為全台首創的「系統性古蹟」。92 年 3 月，適逢聯合國國際淡水年以及水資源日，天母社區偕同天母各小學及民間團體等，並邀請政府單位共同舉辦第一屆「天母水道祭」。活動於天母三玉宮舉辦，由親子製作「祈雨小童」並進行繞爐過火，接著由社區青年高抬「水道頭」引領眾人遊街，沿中山北路 7 段步行至三角埔發電所，象徵並祈求水道水源源

不絕。參與團體並於三角湧發電所前廣場設置活動攤位，解說古蹟意義及進行水資源相關教育活動。首屆「天母水道祭」由於舉辦成功，獲得民間的支持，因此變成每年舉辦一次的特殊活動，也發展為士林天母地區最有特色且無可取代的地方儀典。天母水道祭除具有活化古蹟的積極目的，並透過寓教娛樂活動，引導居民與兒童關懷環境、珍惜水資源，深化社區對地方的認識及認同，也是社區營造與家園永續的具體表現。

值得一提的是，95 年 2 月台北市政府打算在天母古道水管路涼亭興建廁所，方便爬山遊客使用，但立即遭到草盟及當地居民抗議，因為涼亭所在位置為供應大天母地區數萬人水源的主要集水輸出管上方，有汙染水源之虞，最後 4 月底環保局同意停工。整件事的過程，草盟與環保局不斷協商，召開大型公聽會，討論公廁設置問題。草盟不僅是持續守護草山古蹟水道，並緊盯台北市保育政策。由此，不難見到當地居民意識的覺醒，就如一位草盟成員所言：「我認為一般民眾都應該養成參與公共議題的意識，才能讓政府做得更好，更符合我們的需求。」

在整個案件中，我們除了看到馬濟洛「觀點轉化」的實踐，也看到一種屬於弗雷勒式的「問題式」學習、「對話式」教育與「社會改革」的實踐力。就馬濟洛的「觀點轉化」而言，因為透過天母等社區團體經過田野調查與研究，重新認識在他們生活週遭具有古蹟價值的草山水道系統，透過舉辦天母水道祭的活動方式，吸引社會大眾與媒體的關注，終使台北市政府將之列為市定古蹟。而 95 年初，北市府計畫在天母古道水管路涼亭興建廁所，也因為他們深刻意識到將對自來水道成影響，而不斷與政府溝通，致使本案最終喊停。這兩個相關事件說明了當地居民重新認識他們周邊的草山水道系統，也導正了公務機關的短視，並教育民眾公廁和環保之間，公廁需讓位。

就後者弗雷勒式的「問題式」學習、「對話式」教育來說，天母社區、學校舉辦草山水道導覽，使得包括天母國小、士東國小、天母國中等學校都將草山水道納入學校的鄉土教學教材中，讓學生吸收的不是灌輸式的、囤積式的知識，而是一種可以分享、接觸、對話、實際接觸土地的學習方式，更具啟發性與思考性。再者，從弗雷勒的社

會改革的實踐力來說，92 年天母社區偕同天母各小學及民間團體共同舉辦的第一屆「天母水道祭」以及反對公廁的興建，都是一種意識覺醒之後的實際社會改革動作。換言之，這群居民已經透過行動、反省與實踐，發揮批判與解放的力量，讓他們感受到個體的自由，也意識到他們擁有改變社區甚至社會的力量。這種力量的展現，正是弗雷勒所謂的意識覺醒過程。

肆、結 語

透過前述馬濟洛與弗雷勒的合計七個轉化學習觀點，檢視分析磺溪整治、保變住六之六、以及草山水道系統與天母水道祭後，我們樂觀發現，天母沿岸社區街坊鄰居所發起的為環境權益而走的行動，不僅具體體現他們意識覺醒的過程，並在具體行動中獲致成果。充分反應馬濟洛與弗雷勒的各項觀點。

深入來說，轉化學習理論的最終目的在於剖析成人意識型態及其背後的權力的運作機制，期待讓成人洞察／覺知權力與價值世界的運作邏輯，爭取成人應有的主體性。而磺溪沿岸居民的轉變，便肯定了馬濟洛轉化理論中對於「理性、自

動、有責任的成人」的假定，認為人是具有思考與行動的潛力，相信人能轉化了解自己是能夠「獲得一種能量推動我們自己及我們生活的重要感覺」，這些也都體現了弗雷勒「提問式」與「對話式」的思維，以及對社會改革的期待。

另外，在這三個事件中，天母磺溪沿岸居民的覺醒過程，以及對抗不合理公權力，並爭取自我權益的成果，展現了天母磺溪沿岸居民特殊的／特有的意識覺醒類型。這些覺醒類型，研究者歸納出：從茫然到專家、思考社區永續發展的價值，以及建立人與環境之間的新關係。

首先，就茫然到專家來說。透過對公共事務的參與，社區居民不僅走出家庭，且更積極關心社區的各種議題。換言之，磺溪整治的經驗，提供天母居民在學習上的一個例證，就是促成社區居民自我意識的覺醒，此外，他們更透過主動的向外學習，充實自己，讓自己成為專家，因此他們不再僅是社區媽媽或義工，甚至成了水利專家、土地工程專家、環評專家，或古水道專家，這些覺醒的附加價值是當初無法預見的。

再者，思考社區永續發展的價

值。這個原本只是由幾位關心生活環境的居民所發起的活動，不斷集結了愈來愈多的社區居民，他們還在一次次的行動中說服了家人，又召喚了家人投入公共事務，還吸引了許多具有社會、社區熱忱的老師、學生、專家與社會人士的參與，更有效的重新整合社區中的人力與物力資源，進一步跨越行政區的分界，集結了多元的自主性社區團體。在爭取目標的過程中，也促使他們不斷反思與檢討，他們要將社區帶往何處？如何才能博得社區住民的認同，這種過程亦有助於他們創立社區永續發展的價值。無疑的，他們在每次的社區行動中，不斷重新思考社區與自然與自身三者之間的關係，摸索了解市民社會的意義，以創立社區永續發展的價值。

第三，建立人與環境之間的新關係。社區居民在社區參與過程中，召喚他們對自然的情感與對待自然環境中特殊的文化形式，並學習尊重自然，以及環境的文化、歷史的特殊性，且透過媒體的報導與活動的推行，重新建構出一種符合人性需求的人與環境之間的新關係。

基此，從磺溪沿岸社區居民發

展出的獨特覺醒類型，研究者認為這群居民不僅是知識和技能的獲得，或行為上的改變，更重要的是他們在意識和觀點上的轉化。這些意識與觀點的轉化，重新塑造他們，讓他們與先前產生某種程度的轉變，也讓磺溪沿岸社區居民從茫然無知，到成為專家、實踐家，甚至是社會改革家，從而建立社區所需要的人與環境之間的新價值、新關係。

總而言之，磺溪沿岸居民的成長與意識覺醒的過程，不僅是成熟的市民社會公共參與的典範，更是他者要觀察社區居民藉由社區運動轉化權力常規與社會角色的展示櫥窗。天母磺溪沿岸居民的意識覺醒、行動與實踐，以專家的力量捍衛自己對理想家園的理念，無疑是台北社區運動的重要歷史軌跡。

（本文作者郭曜茶現為文字工作者）

📖 註 釋

註 1：2002 年 1 月間於天母蘭興里一號公園舉辦，為草盟自行舉辦之大型活動，並有北投生態文史協會等十餘個民間團體參與，活動經費也全數由社區來支持。

📖 參考文獻

- 王秋絨（1988）包魯·弗雷勒（Paulo Freire）的對話教育思想評析，社會教育學刊（17），147～172。
- 李素卿譯（1996）了解與促進轉化學習——成人教育指南，台北：五南。
- 周育賢（1999）意識覺醒相關概念對成人教育的啓示：從弗雷勒思想出發的探討，嘉義：中正大學成人及繼續教育研究所碩士論文。
- 蔡文瑜（2002）批判理論及其在成人教育的醞義，社教雙月刊（4），39～45。
- 蔡明昌（1998）成人意識的改變與批判反省能力培養——轉換學習理論的探討，成人教育月刊（43），44～50。

- Freire, P. (1999) Education and community involvement. In P. McLaren (ed.) Critical education in the new information age, p.83-93.
- Freire, P. (1973) Education for critical consciousness. P. N.Y.: Seabury.
- Freire, P.(1970a) Pedagogy of the Oppressed. N.Y.: Seabury.
- Freire, P. (1970b) Culture action for freedom. Harvard Education Review. Monograph series No.1. Cambridge, Mass. Center for the study of development and social change.
- Mezirow, J. (1996) Contemporary paradigms of learning. Adult Education Quarterly, 46(3), 158-172
- Mezirow, J. (1995) Transformative theory of adult learning. In M. R. Welton (Ed)., In defense of the life-world. New York: SUNY.
- Mezirow, J. (1991) Transformative dimensions of adult learning. San Francisco: Jossey-Bass.
- Mezirow, J. (1990). Conclusion: Toward transformation learning and emancipatory education. In J.
- Mezirow and Associates, Fostering critical reflection in adulthood. San Francisco: Jossey-Bass.